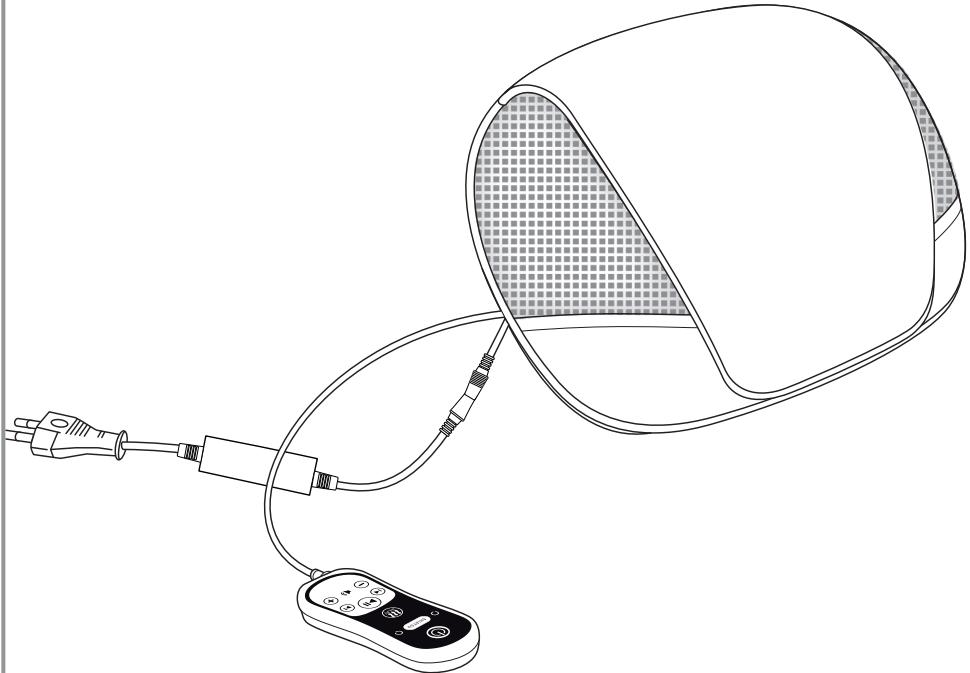
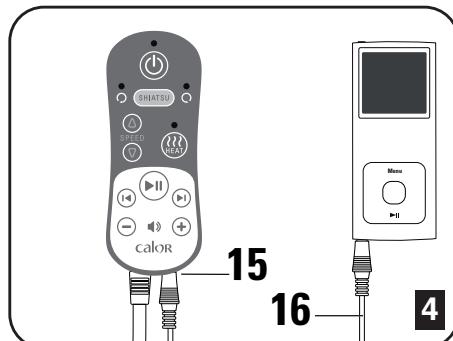
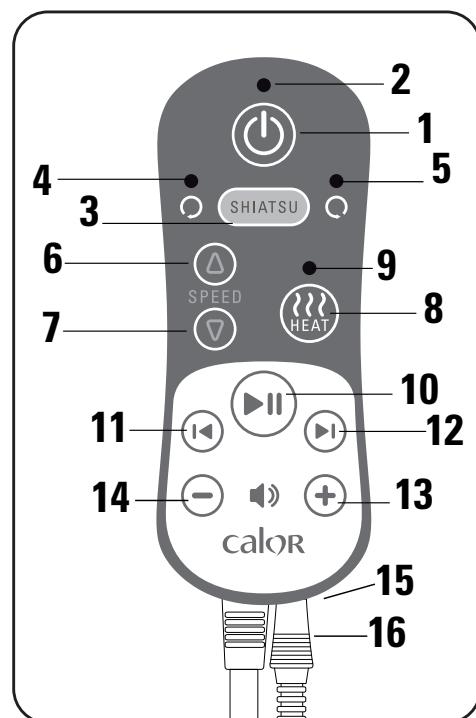
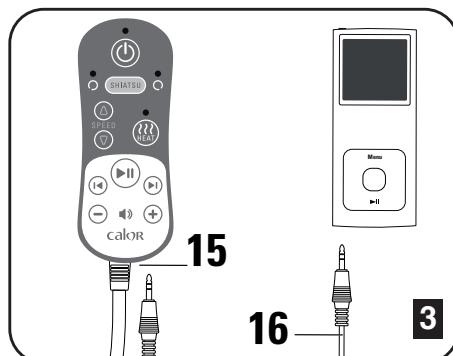
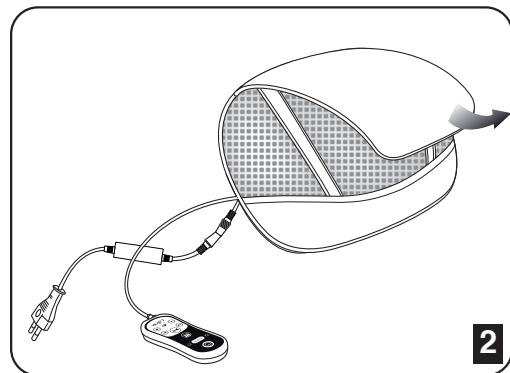
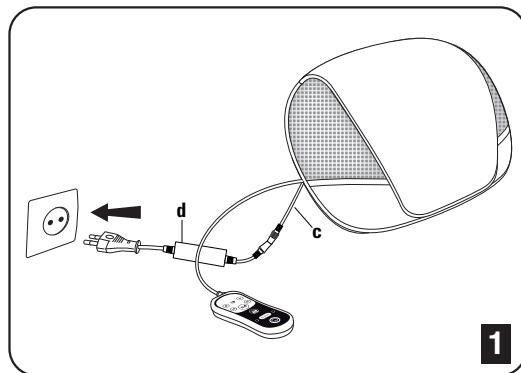
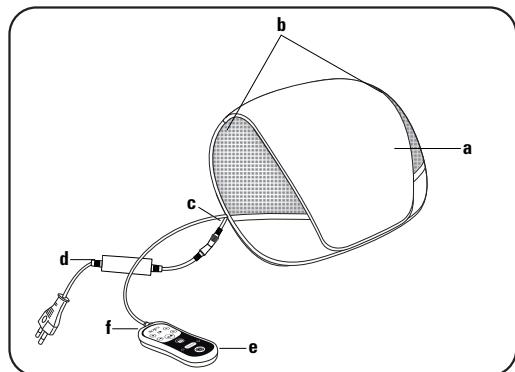


Notice d'emploi Gebruiksaanwijzing Bedienungsanleitung

Lire attentivement ces instructions avant utilisation
et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement
Lees deze instructies voor gebruik aandachtig door en bewaar ze zodat
u ze later nog kunt bekijken.
Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam und bewahren
Sie sie für späteres Nachschlagen auf.



MM5050



F INTRODUCTION / PRÉSENTATION DE VOTRE COUSSIN MASSANT

Nous vous remercions d'avoir acheté ce coussin de massage qui a été mis au point pour vous procurer une grande relaxation chez vous, comme dans les grands SPAS orientaux. Il est équipé du massage Shiatsu et de la fonction chaleur pour détendre vos muscles. Il vous offre également la possibilité d'écouter des musiques relaxantes et tonifiantes grâce à son adaptateur pour lecteur MP3 et ses musiques pré-enregistrées. Installez-vous confortablement et profitez pleinement de ce moment de détente et d'évasion.

DESCRIPTIF

1. Bouton Marche/Arrêt
2. Voyant Marche/Arrêt
3. Massage SHIATSU
4. Voyant rotation à gauche
5. Voyant rotation à droite
6. Augmentation de la vitesse de massage
7. Diminution de la vitesse de massage
8. Bouton chaleur (HEAT)
9. Voyant chaleur
10. Bouton Marche/Arrêt de la fonction musique
11. Musique précédente

12. Musique suivante

13. Augmentation du volume sonore
 14. Diminution du volume sonore
 15. Branchement MP3
 16. Cordon MP3
- a. Couverture
 - b. Haut-parleurs
 - c. Cordon coussin
 - d. Bloc d'alimentation
 - e. Télécommande
 - f. Branchement cordon MP3

NL INLEIDING / PRESENTATIE VAN UW MASSERENDE KUSSEN

Wij danken u dat u dit masserende kussen heeft gekocht die speciaal ontwikkeld is om u volledig te laten ontspannen, zoals in de grote Oosterse spa's. Het kussen is uitgerust met een Shiatsu massage en een warmtefunctie om uw spieren te ontspannen. Dankzij de adaptor voor een MP3-speler en de opgeslagen muzieknummers kunt u ook ontspannende en opwekkende muziek beluisteren. Neem plaats en geniet comfortabel en optimaal van dit moment van ontspanning en rust.

OMSCHRIJVING

1. Aan/uit-knop
2. Controlelampje aan/uit
3. SHIATSU-massage
4. Indicator linksom roteren
5. Indicator rechtsom roteren
6. Massagesnelheid verhogen
7. Massagesnelheid verlagen
8. Warmteknop (HEAT)
9. Controlelampje warmte
10. Aan/uit-knop muziekfunktie
11. Vorig muziekje

12. Volgend muziekje

13. Geluidsvolume verhogen
 14. Geluidsvolume verlagen
 15. MP3-aansluiting
 16. MP3-snoer
- a. Overtrek
 - b. Luidsprekers
 - c. Kussensnoer
 - d. Voeding
 - e. Afstandsbediening
 - f. Aansluiting MP3-snoer

DE EINLEITUNG / VORSTELLUNG IHRES MASSAGEKISSENS

Wir danken Ihnen, dass Sie dieses Massagekissen gekauft haben, das entwickelt wurde, um Ihnen sowohl zu Hause als auch in den großen orientalischen SPAS besondere Entspannung zu schenken. Es beherrscht die Shiatsu-Massage und besitzt eine Wärmefunktion zur Muskelentspannung. Es bietet Ihnen mit seinem Adapter für einen MP3-Player und seiner vorprogrammierten Musik außerdem die Möglichkeit, entspannende und belebende Musik zu hören. Machen Sie es sich bequem und genießen Sie diesen Moment der Entspannung und des Abschaltens voll und ganz.

BESCHREIBUNG

1. Ein-/Ausschaltknopf
2. Betriebsleuchte
3. SHIATSU-Massage
4. Linksrotation
5. Rechtsrotation
6. SPEED: Erhöhung der Geschwindigkeit
7. SPEED: Verringerung der Geschwindigkeit
8. Wärme (HEAT)
9. Leuchtanzeige Wärme
10. Ein-/Ausschalter für die Musikfunktion
11. Vorhergehendes Musikstück

12. Nächstes Musikstück

13. Erhöhung der Lautstärke
 14. Verringerung der Lautstärke
 15. MP3-Anschluss
 16. MP3-Kabel
- a. Abdeckung
 - b. Lautsprecher
 - c. Kissenkabel
 - d. Netzteil
 - e. Fernbedienung
 - f. MP3-Anschlusskabel

1- CONSEILS DE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...)

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laisser jamais les enfants jouer avec les papiers d'emballage car ils pourraient s'étouffer.
- Toujours débrancher l'appareil de la prise électrique immédiatement après utilisation et avant tout nettoyage. Pour l'éteindre, appuyer sur le bouton Arrêt du coussin, puis retirer la prise du secteur.
- Ne jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher de la prise secteur quand il n'est pas utilisé ou avant d'ajouter ou de retirer des pièces ou accessoires.
- Ne pas toucher un appareil qui est tombé dans l'eau ou tout autre liquide. Couper le secteur et débrancher immédiatement. Le maintenir au sec – Ne pas le faire fonctionner dans des conditions d'humidité ou de moiteur. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une source d'eau, telle que des baignoires, des éviers ou toute forme de réservoir ou récipient pouvant contenir de l'eau. Ne manipulez l'appareil qu'avec des mains bien sèches, jamais sous l'eau ou dans un environnement qui pourrait le rendre humide. Cet appareil ne doit pas se trouver dans une salle de bain.
- Ne jamais insérer d'épingles ou d'autres fixations métalliques dans l'appareil.
- Utiliser cet appareil selon le mode d'emploi inclus et spécifique à celui-ci. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par la marque.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil en cas de cordon ou de connecteur endommagé, en cas de fonctionnement incorrect, en cas de chute ou de détérioration ou de chute dans l'eau.
- Pour toutes opérations de maintenance, prendre contact avec le service après vente de votre revendeur.
- Maintenir le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- Une utilisation excessive pourrait entraîner une surchauffe et écourter la durée de vie du produit. Si cela se produit, espacer les cycles d'utilisation pour que l'appareil refroidisse entre chaque opération.
- Ne jamais faire tomber ou insérer tout objet dans l'une ou l'autre des ouvertures.
- Ne pas faire fonctionner dans des endroits où des produits aérosols (vaporisateurs) sont utilisés ou de l'oxygène est administré.
- Ne pas faire fonctionner sous une couverture ou un oreiller. Cela pourrait provoquer une surchauffe ou un risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages corporels.
- Ne pas transporter l'appareil à l'aide du cordon ou en l'utilisant comme une poignée. L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Vérifier que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
- Ne pas essayer de réparer par vous-même l'appareil.
- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si votre appareil est tombé ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- Pour éviter tout risque d'accident, ne pas exercer de pression trop forte sur le siège
- Pour votre sécurité, cet appareil s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes. Ne pas considérer cette fonction comme un substitut au mode 'ARRÊT'. Toujours penser à éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
- Ne pas utiliser par température inférieure à 0° et supérieure à 35°.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.



2- PRÉCAUTIONS IMPORTANTES :

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE SECTION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- Si vous avez un problème de santé, demandez conseil à un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Il est conseillé aux personnes ayant un pacemaker et aux femmes enceintes de demander conseil à un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Ne pas utiliser sur un enfant, une personne invalide, endormie ou inconsciente. Ne pas utiliser sur une personne souffrant d'une mauvaise circulation sanguine.
- Ne jamais utiliser sur toute zone du corps ayant été anesthésiée ou ne ressentant ni pression ni douleur sans accord préalable du médecin.
- En cas de gêne durant l'utilisation de l'appareil, interrompre les séances et consulter votre médecin traitant.
- Il s'agit d'un appareil non professionnel, destiné à un usage personnel et conçu pour procurer un massage apaisant des muscles fatigués. Ne pas utiliser en substitution d'un traitement médical.
- Ne pas dépasser la durée d'utilisation recommandée.
- N'utilisez jamais sur toute zone du corps qui serait enflée, brûlée ou souffrant d'une inflammation ou en cas d'éruptions cutanées ou de plaies ulcérées, ou encore sur toute zone comportant des cicatrices récentes sans accord préalable du médecin, les jambes si elles comportent des varices, les mollets en cas de douleur inexplicable, l'artère carotide à droite et à gauche du cou.
- Ne surtout pas placer l'appareil sous votre ventre. Celui-ci s'utilise dans le dos, au niveau de la nuque ou des lombaires uniquement !
- N'utilisez pas l'appareil sur des zones dont la peau souffre d'acné sévère, de rougeurs ou autres affections cutanées. Si

vous ressentez la moindre douleur ou sensation désagréable, cessez immédiatement l'utilisation.

- L'appareil possède une surface chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent utiliser cet appareil avec précaution

3- UTILISATION

1. Dénouer l'attache du cordon. Raccorder le cordon du bloc d'alimentation (d) au cordon du coussin (c). Brancher la prise sur le secteur (Figure 1)
2. Asseyez-vous sur un fauteuil et placez le coussin au niveau de vos lombaires ou bien de votre nuque (pour cette position, choisir un fauteuil dont la hauteur est supérieure à votre nuque lorsque vous êtes assis).
3. Appuyer sur l'interrupteur « Marche/Arrêt » (1) de la télécommande (le voyant (2) s'illumine en rouge) et sélectionner le massage SHIATSU (3).
4. Pour un massage plus intense, vous pouvez soulever la couverture se trouvant sur le mécanisme (figure 2).
5. Appuyer sur l'interrupteur « Marche/Arrêt » (1) pour arrêter le massage. Le voyant (2) s'éteint.

4- MASSAGE SHIATSU

Appuyer sur le bouton SHIATSU (3) pour démarrer le massage. Le voyant (4) s'illumine.

Remarque : vous pouvez changer le sens de rotation des billes de massage en appuyant une seconde fois sur le bouton SHIATSU (3). Le voyant (5) s'illumine.

En changeant régulièrement de sens de rotation, vous évitez la répétition du mouvement et donc votre accoutumance à celui-ci. Vous renforcez ainsi les bénéfices de l'action de massage.

5- REGLAGE DE LA VITESSE

Afin de profiter d'un massage adapté à chaque zone de votre corps comme dans un Spa, vous pouvez régler vous-même la vitesse de massage en fonction de la sensibilité de chaque zone et de vos envies. Appuyer sur la flèche du haut du bouton Speed (6) pour augmenter la vitesse, appuyer sur la flèche du bas pour la réduire (7)

6- FONCTION CHALEUR

Les billes de massage du coussin diffusent une douce chaleur au cours du massage.

Appuyer sur le bouton HEAT (8) pour démarrer la fonction chaleur. Les billes du mécanisme de massage s'illuminent et le voyant de la télécommande s'illumine en orange (9). Pour augmenter la température, appuyer une deuxième fois sur le bouton HEAT (8). Le voyant de la télécommande s'illumine en rouge (9).

La chaleur n'est pas immédiate. Il faut attendre 2 minutes avant d'en ressentir les effets.

Pour arrêter la fonction, appuyer à nouveau sur le bouton HEAT (8), la chaleur diminue progressivement et le voyant (9) s'éteint.

Remarque : La fonction chaleur ne peut-être utilisée sans la sélection du massage Shiatsu (3).

7- FONCTION MUSIQUE

a) 3 Sons pré-enregistrés

Le coussin de massage est équipé de 3 musiques : 2 musiques douces et relaxantes et 1 musique tonifiante.

- 1.Appuyer sur le bouton « Marche/Arrêt » (10) (➡) de la fonction musique
- 2.Sélectionner la musique de votre choix à l'aide des boutons de sélection du titre (11 et 12) (⬅ ➡)
- 3.Régler le volume sonore grâce aux touches de réglages de l'intensité (13 et 14) (⊖ ⊕)
- 4.Pour mettre sur pause appuyer une fois sur le bouton « Marche/Arrêt » (10) (➡) de la fonction musique

Attention, la diffusion des 3 sons enregistrés ne fonctionne pas dans le cas où le cordon (14) reliant le coussin au lecteur MP3 n'a pas été retiré (figure 3) ou dans le cas où votre lecteur MP3 est branché sur la télécommande.

b) Lecteur MP3

Votre coussin peut également diffuser les musiques de votre choix grâce à son branchement lecteur MP3.

- 1.Raccorder le cordon (16) au branchement MP3 situé sur la télécommande à l'emplacement (15). Brancher votre lecteur MP3 sur le cordon (16) prévu à cet effet (figure 4).
- 2.Allumer votre lecteur MP3

- **Lorsque le MP3 est branché, toutes les actions liées à la musique se font sur ce lecteur MP3 et non pas à l'aide de la télécommande de l'appareil de massage.**
- **N'oubliez pas de vous assurer que la fonction musique est bien arrêtée en appuyant sur le bouton marche/arrêt du coussin (1) à la fin de votre séance de massage et en débranchant la prise du secteur.**

8- ENTRETIEN

Débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Pour le nettoyer, utiliser un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. Attention à ne jamais immerger aucune partie de votre appareil dans l'eau. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec. Ne jamais nettoyer le coussin avec une brosse dure ou avec des produits abrasifs, des solvants ou de l'alcool.

Attention, le coussin n'est pas déhoussable et ne doit pas être lavé à la machine.



9- RANGEMENT

Ne pas ranger l'appareil tant que les billes ne sont pas complètement froides. Nous vous conseillons de conserver la boîte du coussin et de le ranger à l'intérieur après toute utilisation afin de ne pas l'exposer à des surfaces ou objets susceptibles de percer ou de couper le tissu. Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil pour éviter toute usure prématuée. Ne pas tirer sur le fil électrique ou suspendre le coussin par le fil électrique.

10- EN CAS DE PROBLEME

Problème	Explication	Solution proposée
• L'appareil ne fonctionne pas	• Pas d'alimentation courant	Vérifiez que la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise
• La diffusion des musiques pré-enregistrées ne fonctionne pas	• Il n'est pas possible d'écouter les musiques pré-enregistrées si le cordon reliant le lecteur MP3 à la télécommande est branché	• Débrancher le cordon (16) de la télécommande
• Les boutons « musique précédente » et « musique suivante » ainsi que le contrôle du volume ne fonctionnent pas	• Les boutons de la fonction musique ne fonctionnent que pour écouter les sons préenregistrés. Ils ne fonctionnent pas avec le lecteur MP3.	• Contrôlez la fonction musique à l'aide des boutons prévus à cet effet sur votre lecteur MP3
• Le coussin s'arrête de fonctionner tout seul	• L'appareil cesse tout fonctionnement après 15 minutes d'usage en mode SHIATSU.	• Si vous désirez prolonger la durée de votre séance de massage, vous pouvez redémarrer votre appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (1)

11- PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- 
- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
 - ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

1- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid is dit apparaat conform de geldende normen en voorschriften (Laag Voltage richtlijnen, Elektromagnetische comptabiliteit, Milieu...).

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen om verstikkingsgevaar te vermijden.
- Het apparaat dient buiten het bereik van kinderen bewaard te worden. Laat kinderen nooit spelen met de verpakking in verband met verstikkingsgevaar.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact direct na gebruik en voordat u het gaat schoonmaken. Druk, om het apparaat uit te zetten, op de uit-knop van het kussen en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de stekker in het stopcontact zit. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt of voordat u onderdelen of accessoires toevoegt of wegneemt.
- Raak een apparaat dat in water of in andere vloeistoffen is gevallen, nooit aan. Schakel het lichtnet uit en trek meteen de stekker uit het stopcontact. Doe dit altijd in droge omstandigheden – zet het apparaat nooit aan in vochtige of natte omstandigheden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van een waterbron, zoals baden, wasbakken of alle andere vormen van reservoirs die water kunnen bevatten. Raak het apparaat alleen aan met droge handen, gebruik het nooit onder water of in een omgeving die vochtig kan worden. Het apparaat moet niet in een badkamer geplaatst worden. 
- Plaats nooit spelden of andere metalen hechtingsmaterialen in het apparaat.
- Gebruik dit apparaat zoals beschreven in de bijgeleverde gebruikshandleiding. Gebruik geen accessoires die niet aanbevolen zijn door het merk.
- Zet het apparaat nooit aan indien het snoer of de schakelaar beschadigd is, indien het apparaat niet correct functioneert, indien het gevallen of gebroken is of wanneer het in water gevallen is.
- Neem voor alle onderhoudswerkzaamheden contact op met de klantenservice.
- Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Overdadig gebruik kan leiden tot oververhitting en de levensduur van het apparaat verkorten. Indien dit het geval is, zorg dan voor meer tijd tussen de opeenvolgende massagesessies zodat het apparaat tussen elke handeling kan afkoelen.
- Laat nooit iets vallen in of plaats niets in de openingen.
- Het apparaat niet gebruiken op plekken waar sputusbussen (verstuivers) gebruikt worden of waar zuurstof toegediend wordt.
- Het apparaat niet gebruiken onder een deken of een hoofdkussen. Dit kan het apparaat oververhitten of risico geven op brand, elektrocutie of lichamelijke blessures.
- Draag het apparaat niet aan het snoer en gebruik het snoer niet als handgreep. Het apparaat mag nooit opgetild, getrokken of gedraaid worden aan het netsnoer.
- Controleer of de voedingsspanning van uw apparaat overeenstemt met de netspanning van uw elektrische installatie. Verkeerde aansluitingen kunnen onomkeerbare schade veroorzaken die niet onder de garantievoorwaarden vallen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren.
- Gebruik uw apparaat niet en neem contact op met een erkend servicecentrum als het apparaat is gevallen of niet normaal werkt.
- Vermijd het uitoefenen van te sterke druk op de stoel om alle risico's te vermijden.
- Voor uw veiligheid schakelt dit apparaat automatisch uit na 15 minuten. Deze functie is echter niet bedoeld als vervanging voor de 'STOP' modus. Vergeet niet om het apparaat altijd uit te schakelen als u het niet gebruikt.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Het apparaat niet gebruiken bij temperaturen lager dan 0 °C of hoger dan 35 °C.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

2 - BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN:

LEES DIT HOOFDSTUK AANDACHTIG VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.

- Als u gezondheidsproblemen heeft, vraag dan eerst advies aan uw arts voordat u het apparaat gebruikt.
- Voor personen met een pacemaker of zwangere vrouwen is het aanbevolen om eerst medisch advies in te winnen voor gebruik van het apparaat.
- Het apparaat is niet geschikt voor kinderen, personen met een beperking, slapende personen of personen die niet bij bewustzijn zijn.
- Niet gebruiken bij personen met een slechte bloedcirculatie.
- Noot toepassen op een zone van het lichaam die werd verdoofd of ongevoelig is voor druk of pijn zonder voorafgaande toestemming van uw arts.
- In geval van last tijdens het gebruik van het apparaat onmiddellijk het gebruik stoppen en contact opnemen met uw be-

handelende arts.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor professioneel gebruik en werd ontworpen voor een ontspannende massage voor vermoeide spieren. Het apparaat niet gebruiken als vervanging van een medische behandeling.
 - De aanbevolen gebruiksduur niet overschrijden.
- Nooit toepassen op een zone van het lichaam die opgezwollen of verbrand is of op plaatsen die ontsteking, huiduitslag of zware wonden vertonen noch op plaatsen met recente littekens zonder voorafgaande toestemming van een arts. Niet gebruiken op benen met spataderen, indien u onverklaarbare pijn in de kuiten heeft en ook niet gebruiken bij de halsslagader aan de linker- en rechterkant van de nek.
- Het apparaat zeker niet op uw buik plaatsen. Het is uitsluitend bedoeld voor toepassing op de rug, de nek of de lenden!
 - Het apparaat niet gebruiken op plaatsen waar de huid ernstige acne, roodheid of andere huidaandoeningen vertoont.
- Bij de minste pijn of een onaangenaam gevoel het gebruik onmiddellijk stoppen.
- Het apparaat heeft een warm oppervlak. - Personen die ongevoelig zijn voor warmte moeten dit apparaat voorzichtig gebruiken.

3- GEBRUIK

1. Maak het snoer los. Sluit het voedingssnoer (d) aan op het snoer van het kussen (c). Steek de stekker in het stopcontact (Afbeelding 1)
 2. Ga in een stoel zitten en plaats het kussen ter hoogte van uw lenden of uw nek (voor deze positie kiest u best een stoel die hoger komt dan uw nek als u zit).
 3. Druk op de aan/uit-knop (1) van de afstandsbediening (het controlelampje (2) zal rood oplichten) en selecteer de SHIATSU-massage (3).
 4. Voor een intensere massage kunt u de overtrek van het mechanisme verwijderen (Afbeelding 2).
- Opmerking: het is mogelijk dat bepaalde spanningspunten pijnlijk aanvoelen bij het eerste gebruik. Aarzel in dat geval niet om een andere positie op het kussen uit te proberen zodat u kunt genieten van de massage.
5. Druk op de aan/uit-knop (1) om de massage te stoppen. Het controlelampje (2) gaat uit.

4- SHIATSU-MASSAGE

Druk op de SHIATSU-knop (3) om de massage te starten. Het controlelampje (4) gaat branden.

Opmerking: u kunt de rotatierichting van de massageknoppen door nogmaals op de SHIATSU-knop (3) te drukken. Het controlelampje (5) gaat branden.

Door regelmatig de rotatierichting te wijzigen, vermijdt u een monotone beweging en dus uw gewenning aan de massage. Op deze manier versterkt u de werking van de massage.

5- SNELHEID REGELLEN

Om te kunnen genieten van een aangepaste massage voor de verschillende lichaamszones, zoals in een spa, kunt u zelf de massagesnelheid instellen in functie van de gevoelighed van elke zone en uw eigen behoeft. Druk op de bovenste pijl van de Speed-knop (6) om de snelheid te verhogen en de onderste pijl om de snelheid te verlagen (7)

6- WARMTEFUNCTIE

De massageknoppen van het kussen geven tijdens de massage een zachte warmte.

Druk op de HEAT-knop (8) om de warmtefunctie te activeren. De knoppen van het massagemechanisme verwarmen en het indicatielampje van de afstandsbediening licht oranje (9) op. Om de temperatuur te verhogen, drukt u nogmaals op de HEAT-knop (8). Het controlelampje van de afstandsbediening gaat nu rood (9) oplichten.

De warmte is niet onmiddellijk voelbaar. Pas na ongeveer 2 minuten zult u het effect ervan voelen.

Om de functie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de HEAT-knop (8) waarna de warmte geleidelijk zal afnemen en het controlelampje(9) dooft.

Opmerking: de warmtefunctie kan niet worden ingeschakeld als u de Shiatsu-massage (3) niet heeft geselecteerd.

7- MUZIEKFUNCTIE

a) 3 opgeslagen geluiden

Het massagekussen beschikt over 3 muziekjes: 2 zachte en ontspannende geluiden en 1 opwekkend muziekje.

1. Druk op de aan/uit-knop (10)  van de muziekfunctie.
 2. Selecteer de muziek van uw keuze met behulp van de knoppen voor het kiezen van een nummer (11 en 12).  
 3. Regel het volume met behulp van de intensiteittoetsen (13 en 14).  
 4. Druk één keer op de aan/uit-knop (10) van de muziekfunctie om het nummer te pauzeren. 
- Pas op, de 3 geprogrammeerde nummers kunnen niet gekozen worden als het snoer (14) die het kussen met de MP3-speler verbindt, er niet uitgetrokken is (figuur 3) of wanneer uw MP3-speler aangesloten is op de afstandsbediening.

b) MP3-speler

Uw kussen kan ook uw eigen muziek afspeilen met behulp van de MP3-speleraansluiting.

1. Sluit het snoer (16) aan op de MP3-aansluiting op de daarvoor bedoelde plaats in de afstandsbediening (15). Sluit uw MP3-speler aan met het daarvoor bedoelde snoer (16) (zie ook figuur 3).
2. Zet uw MP3-speler aan.

- Als de MP3-speler is aangesloten, worden alle handelingen betreffende muziek op de MP3-speler uitgevoerd en niet met behulp van de afstandsbediening van het massageapparaat.
- Vergeet op het eind van uw massagesessie niet de muziekfunctie uit te zetten door op de aan/uit-knop van het kussen te drukken (1) en vergeet niet de stekker uit het stopcontact te trekken.

8- ONDERHOUD



Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Gebruik een zachte, vochtige doek met een beetje zeep om het apparaat schoon te maken. Pas op dat u nooit een deel van het apparaat in water onderdompelt. Gebruik het apparaat niet totdat deze weer volledig droog is. Maak het kussen nooit schoon met een harde borstel of met schuurmiddelen, oplosmiddelen of alcohol. **Pas op, het kussen heeft geen afneembare hoes en mag niet gewassen worden in de wasmachine.**

9- OPBERGEN

Berg het apparaat niet op als de blokken nog niet helemaal koud zijn. Wij raden u aan de doos van het kussen te bewaren en het apparaat daarin op te bergen na gebruik, zodat deze niet wordt blootgesteld aan oppervlakken of objecten die de stof kunnen doorboren of in de stof kunnen snijden. Draai het voedingssnoer niet om het apparaat heen om zo vroegtijdige slijtage te voorkomen. Trek niet aan het elektrische koord en draag het kussen niet aan het elektrische koord.

10- PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Verklaring	Voorgestelde oplossing
• Het apparaat werkt niet.	• Er is geen stroom.	• Verifieer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het apparaat op een ander stopcontact uit.
• De opgeslagen muziekjes kunnen niet worden beluisterd	• Het is niet mogelijk om de opgeslagen muziekjes te beluisteren als het MP3-snoer op de afstandsbediening is aangesloten.	• Verwijder het snoer (16) uit de afstandsbediening.
• De knoppen 'Vorig liedje' en 'Volgend liedje' en de volumeregeling werken niet.	• De knoppen van de muziekfunctie werken alleen voor de opgeslagen muziekjes. Ze werken niet met de MP3-speler.	• Bedien de muziekfunctie via de daarvoor bestemde knoppen van uw MP3-speler.
• Het kussen stopt uit zichzelf.	• Het apparaat stopt automatisch na 15 minuten als het in de SHIATSU-modus werkt.	• Als u een langere massage wenst, kunt u het apparaat opnieuw inschakelen door op de aan/uit-knop (1) te drukken.



11- WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

- ① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- ② Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

1- SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).

- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial spielen, da sie erstickten könnten.
- Stecken Sie das Gerät immer sofort nach der Verwendung und vor jeder Reinigung aus. Drücken Sie zum Ausschalten auf den Aus-Knopf des Kissens, ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromkreislauf verbunden ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird oder bevor Sie Teile oder Zubehörteile hinzufügen oder entfernen.
- Berühren Sie kein Gerät, das ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallen ist. Schalten Sie die Haussicherung aus und ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Halten Sie es trocken – Nehmen Sie es nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung in Betrieb. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wasserquelle wie Badewannen, Spülbecken oder einer anderen Form von Behälter, der Wasser beinhalten kann. Berühren Sie das Gerät nur mit ganz trockenen Händen, niemals unter Wasser oder in einer Umgebung, in der es feucht werden könnte. Dieses Gerät darf sich nicht in einem Badezimmer befinden.
- Stecken Sie niemals Klammern oder andere Metallteile in das Gerät.
- Verwenden Sie dieses Gerät gemäß der beigefügten und auf es abgestimmten Bedienungsanleitung. Verwenden Sie keine nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, bei Betriebsstörungen, nach Herunterfallen, Beschädigung oder wenn es feucht ist.
- Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten an einen autorisierten Kundendienst.
- Halten Sie das Kabel von heißen Gegenständen und scharfen Kanten fern.
- Eine extreme Nutzung kann zu einer Überhitzung führen und die Lebensdauer des Produkts verkürzen. Wenn dies eintritt, verlängern Sie die Einsatzpausen, damit das Gerät zwischen jeder Anwendung abkühlt.
- Lassen Sie nie einen Gegenstand in eine der Öffnungen fallen und führen Sie nie einen Gegenstand dort ein.
- Nehmen Sie es nie an Orten in Betrieb, an denen Sprayprodukte (Zerstäuber) verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Nehmen Sie es nicht unter einer Decke oder einem Kissen in Betrieb. Das könnte zu einer Überhitzung oder Brandgefahr, einem Elektroschlag oder Personenschäden führen.
- Transportieren Sie das Gerät nicht am Kabel oder indem Sie es als Handgriff verwenden. Das Gerät darf niemals am Stromkabel gehoben, gezogen oder gedreht werden.
- Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Überprüfen Sie, ob die auf Ihrem Gerät angegebene Spannung Ihrer Netzspannung entspricht. Ein falscher Anschluss kann irreversibel, nicht von der Garantie gedeckte Schäden verursachen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Wenn Ihr Gerät heruntergefallen ist oder nicht normal funktioniert, verwenden Sie es nicht und kontaktieren Sie ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
- Um Unfälle zu vermeiden, drücken Sie nicht zu fest auf die Sitzfläche.
- Aus Sicherheitsgründen schaltet sich dieses Gerät nach 15 Minuten automatisch ab. Sehen Sie diese Funktion nicht als Ersatz für das Ausschalten an. Denken Sie immer daran, das Gerät auszuschalten, wenn es nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie es nicht bei Temperaturen unter 0°C und über 35°C.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.



2- WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN:

LESEN SIE DIESEN ABSCHNITT AUFMERKSAM, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

- Wenn Sie ein Gesundheitsproblem haben, fragen Sie einen Arzt um Rat, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
- Personen, die einen Herz-Schrittmacher besitzen und schwangere Frauen sollten einen Arzt um Rat fragen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
- Verwenden Sie es nicht bei einem Kind, einer invaliden, schlafenden oder bewusstlosen Person. Verwenden Sie es nicht bei Personen, die an schlechter Durchblutung leiden.
- Verwenden Sie es ohne vorherige Zustimmung des Arztes nicht in Körperbereichen, die anästhesiert wurden oder weder Druck noch Schmerz empfinden.
- Unterbrechen Sie die Anwendungen bei Missbehagen während der Nutzung des Geräts und konsultieren Sie Ihren Hausarzt.
- Es handelt sich um ein nicht professionelles Gerät für den persönlichen Gebrauch, das entwickelt wurde, um müden Muskeln eine beruhigende Massage zu schenken. Verwenden Sie es nicht als Ersatz für eine ärztliche Behandlung.
- Überschreiten Sie die empfohlene Anwendungsdauer nicht.
- Verwenden Sie es ohne die vorherige Zustimmung des Arztes niemals auf Körperbereichen, die geschwollen oder verbrannt sind oder an einer Entzündung leiden, bei Hautausschlag oder Geschwüren oder auf Körperbereichen mit neuen Narben, den Beinen, wenn Sie Krampfadern besitzen, den Waden bei ungeklärten Schmerzen, der Karotisarterie auf der

rechten und linken Halsseite.

- Legen Sie das Gerät vor allem nicht unter Ihren Bauch. Dieses wird nur am Rücken, auf Höhe des Nackens oder der Lendenwirbel eingesetzt!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen die Haut unter starker Akne, Rötungen oder anderen Hautkrankheiten leidet. Wenn Sie den geringsten Schmerz oder ein unangenehmes Gefühl spüren, stoppen Sie die Anwendung sofort.
- Das Gerät besitzt eine warme Oberfläche. Hitzeunempfindliche Personen müssen dieses Gerät mit Vorsicht verwenden.

3- VERWENDUNG

1. Lösen Sie das zusammengebundene Kabel. Schließen Sie das Kabel des Netzteils (d) an das Kabel des Kissens (c) an. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an (Abbildung 1).
 2. Setzen Sie sich auf einen Sessel und platzieren Sie das Kissen an Ihren Lendenwirbeln oder Ihrem Nacken (wählen Sie für diese Position einen Sessel, der, wenn Sie sitzen, höher ist als Ihr Nacken).
 3. Drücken Sie auf den "Ein-/Ausschalter" (1) der Fernbedienung (die Betriebsleuchte (2) leuchtet rot) und wählen Sie die SHIATSU-Massage (3).
 4. Für eine intensivere Massage können Sie die Abdeckung, die sich auf dem Mechanismus befindet, entfernen (Abbildung 2).
- Anmerkung: Es kann sein, dass bei der ersten Anwendung einige verspannte Punkte schmerzen. Zögern Sie in diesem Fall nicht, Ihre Position auf dem Kissen zu ändern, sodass die Massage angenehm ist.
5. Drücken Sie auf den „Ein-/Ausschalter“ (1), um die Massage zu beenden. Die Betriebsleuchte (2) erlischt.

4- SHIATSU-MASSAGE

Drücken Sie auf den Knopf SHIATSU-Massage (3), um die Massage zu starten. Die Linkssrotation (4) leuchtet auf.

Anmerkung: Sie können die Rotationsrichtung der Massagekugeln ändern, indem Sie erneut auf den SHIATSU-Massage-Knopf (3) drücken. Die Rechtsrotation (5) leuchtet auf.

Wenn Sie die Rotationsrichtung regelmäßig ändern, verhindern Sie die Wiederholung der Bewegung und somit Ihre Gewöhnung an diese. Sie verstärken dadurch die wohltuende Massagewirkung.

5-GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG

Um eine für den jeweiligen Körperbereich geeignete Massage wie in einem Spa zu erhalten, können Sie die Massagegeschwindigkeit selbst entsprechend der Empfindlichkeit eines jeden Bereichs und Ihrer Vorlieben einstellen. Drücken Sie auf den oberen Pfeil des SPEED-Knopfes (6), um die Geschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie auf den unteren Pfeil, um sie zu verringern (7).

6- WÄRMEFUNKTION

Die Massagekugeln des Kissens strahlen während der Massage eine sanfte Wärme aus.

Drücken Sie auf den Wärme-(HEAT)-Knopf (8), um die Wärmefunktion zu starten. Die Kugeln des Massagemechanismus leuchten und die Leuchtanzeige der Fernbedienung leuchtet orange (9). Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie zwei Mal auf den HEAT-Knopf (8). Die Wärmeanzeige der Fernbedienung leuchtet rot (9).

Die Wärme kommt nicht sofort. Sie müssen 2 Minuten warten, bis Sie sie spüren.

Um die Funktion abzuschalten, drücken Sie erneut auf den HEAT-Knopf (8). Die Wärme nimmt langsam ab und die Wärmeanzeige (9) erlischt.

Anmerkung: Die Wärmefunktion kann ohne Auswahl der Shiatsu-Massage (3) nicht verwendet werden.

7- MUSIKFUNKTION

a) Drei vorprogrammierte Klänge

Das Massagekissen besitzt 3 Musikarten: Zwei sanfte und entspannende Musikstücke und ein belebendes Musikstück.

1. Drücken Sie auf den „An/Aus“-Knopf (10)  der Musikfunktion.
2. Wählen Sie die Musik mit Hilfe der Titelauswahlknöpfe (11 oder 12).  
3. Stellen Sie die Lautstärke mit den Regeltasten (13 und 14) ein.  
4. Um eine Pause zu machen, drücken Sie ein Mal auf den „An/Aus“-Knopf (10)  der Musikfunktion.

Achtung: Die 3 vorprogrammierten Musikstücke können nur abgespielt werden, wenn das Kabel (16), das das Kissen mit dem MP3-Player verbindet, entfernt wurde (Abbildung 3) oder wenn Ihr MP3-Player nicht mehr mit der Fernbedienung verbunden ist.

b) MP3-Player

Ihr Kissen kann dank seines MP3-Player-Anschlusses auch Musik Ihrer Wahl abspielen.

1. Schließen Sie das Kabel (16) an den MP3-Anschluss (15) auf der Fernbedienung an. Schließen Sie Ihren MP3-Player an das hierzu vorgesehene Kabel (16) an (Abbildung 4).
2. Schalten Sie Ihren MP3-Player an.

• Wenn der MP3-Player angeschlossen ist, erfolgen alle Musikaktionen über diesen MP3-Player und nicht über die Fernbedienung des Massagegeräts.

• Vergessen Sie nicht, sicherzustellen, dass die Musikfunktion wirklich ausgeschaltet ist, indem Sie nach Ihrer Massagewandlung auf den An/Aus-Knopf des Kissens (1) drücken und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

8- INSTANDHALTUNG



Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Verwenden Sie zum Reinigen einen weichen, mit leichtem Seifenwasser befeuchteten Lappen. Achten Sie darauf, keinen Teil Ihres Geräts ins Wasser zu tauchen. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist. Reinigen Sie das Kissen niemals mit einer harten Bürste oder scheuernden Produkten, Lösungsmitteln oder Alkohol.

Achtung: Das Kissen kann nicht abgezogen werden und darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden.

9- AUFBEWAHRUNG

Verstauen Sie das Gerät nicht, bevor die Kugeln nicht vollständig abgekühlt sind. Wir raten Ihnen, die Kissenbox aufzubewahren und es nach jeder Verwendung darin zu verstauen, um es vor Oberflächen oder Objekten zu schützen, die es durchbohren oder in das Gewebe schneiden könnten. Rollen Sie das Stromkabel nicht um das Gerät auf, um eine vorzeitige Abnutzung zu verhindern. Ziehen Sie nicht am Stromkabel und hängen Sie das Kissen nicht am Stromkabel auf.

10- BEI STÖRUNGEN

Störung	Erklärung	Lösungsvorschlag
• Das Gerät funktioniert nicht.	• Keine Stromversorgung	• Überprüfen Sie, ob der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist und versuchen Sie, das Gerät an eine andere Steckdose anzustecken.
• Das Abspielen der vorprogrammierten Musik funktioniert nicht.	• Es ist nicht möglich, die vorprogrammierte Musik anzuhören, wenn das Kabel, das den MP3-Player mit der Fernbedienung verbindet, eingeschoben ist.	• Entfernen Sie das Kabel (16) der Fernbedienung.
• Die Knöpfe „vorhergehendes Musikstück“ und „nächstes Musikstück“ sowie die Lautstärkenkontrolle funktionieren nicht.	• Die Knöpfe der Musikfunktion sind nur dafür gedacht, die vorprogrammierten Musikstücke anzuhören. Sie funktionieren nicht mit dem MP3-Spieler	• Kontrollieren Sie die Musikfunktion mit Hilfe der hierzu vorgesehenen Knöpfe auf Ihrem MP3-Player.
• Das Kissen schaltet sich von ganz allein ab.	• Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten SHIATSU-Massage komplett ab.	• Wenn Sie die Massagedauer verlängern wollen, können Sie Ihr Gerät neu starten, indem Sie auf den Ein-/Ausschaltknopf (1) drücken.

11-TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!



① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE

• Des Centres-Service Agrées par Color assurer notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs :

09 74 50 81 68

http://www.color.fr

CALOR S.A.

BP 15

69131 ECULLY Cedex

Internet : www.color.fr

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par mail.

BELGIQUE / BELGIË

• Des Centres-Service Agrées par CALOR assurer notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

• CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

• Für unser Kundenland sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

Vereindienst:
Service Consommateurs / Consumerstent:

Service Consommateurs / Consumerstent:

BELGIË

GROUPE SEB BELGIUM

Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tel: 070 / 23.31.59 / Fax: 071 / 82.52.82

NETHERLAND

GROUPE SEB NEDERLAND BV
E-mail : cons.serv@nl.groupeeb.com
Internet : www.tefaf.nl
Zie voor adres serviceklant in de verpakking

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Color assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les déteriorations provoquées par un emploi abnormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Color.

Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

1- joint à l'appareil (date et cadre)

2- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE / BELGIË

Color garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays.Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les déteriorations provoquées par un emploi abnormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Color.

Color waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderde eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Dit garantie (onderdelen en arbeidsuren) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergessingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-niet volledig van de gebruikswijzer voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het niet-zichtbaar gedaan worden door andere personen dan deze erkend door Color.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

1-Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).

2-Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Color gegen Schäden und verdeckte Mängel für diese Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anderen lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stoße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Color qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.

Dieser Garantiechein ist nur gültig, wenn er:

1-vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)

2-bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.